

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1983-1984**

3 MAI 1984

**Projet de loi relatif à la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque asiatique de Développement****EXPOSE DES MOTIFS**

La Banque asiatique de Développement, institution financière régionale ayant pour objectif le développement des pays de l'Asie et de l'Extrême-Orient, a été constituée en décembre 1965 à Manille.

Sont membres de la Banque les pays en développement de la région, le Japon, l'Australie et les pays développés d'Europe occidentale et d'Amérique du Nord. Par la loi du 28 juillet 1966, la Belgique a adhéré à la Banque.

Le capital initial de la Banque s'élevait à environ 1,1 milliard de dollars de l'époque (1966), dont 380 millions ont été souscrits par les pays d'Europe occidentale et d'Amérique du Nord. La part de la Belgique dans ce montant s'élevait à 5 millions de dollars ou  $\pm 0,45$  p.c. du total.

Depuis lors, le capital de la Banque a été augmenté à deux reprises, à savoir en 1971 de 150 p.c. et en 1976 de 135 p.c., pour s'élever fin 1982 à 8,7 milliards de dollars. La part actuelle de la Belgique est de 35,43 millions de dollars courants (ou 29,37 millions de dollars de 1966), soit  $\pm 0,41$  p.c. du total.

\*\*

La Banque asiatique de Développement effectue deux grandes catégories d'opérations de prêts, les opérations ordinaires (octroi de prêts aux conditions du marché) et les opérations spéciales (octroi de prêts à des conditions de faveur, grâce aux contributions des pays membres développés au Fonds asiatique de Développement).

R. A 13008

**BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1983-1984**

3 MEI 1984

**Ontwerp van wet betreffende de inschrijving van België op de verhoging van het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank****MEMORIE VAN TOELICHTING**

De Aziatische Ontwikkelingsbank, een regionale financiële instelling die als objectief heeft de ontwikkeling van de landen van Azië en van het verre Oosten, werd opgericht te Manilla in december 1965.

Zijn lid van de Bank de ontwikkelingslanden van het gebied, Japan, Australië en de ontwikkelde landen van West-Europa en van Noord-Amerika. Bij de wet van 28 juli 1966 is België toegetreden tot de Bank.

Het beginkapitaal van de Bank bedroeg ongeveer 1,1 miljard dollar van destijds (1966), waarvan voor 380 miljoen werd ingeschreven door de landen van West-Europa en van Noord-Amerika. Het deel van België in dit bedrag beliep 5 miljoen dollar of  $\pm 0,45$  pct. van het totaal.

Sedertdien werd het kapitaal van de Bank tweemaal verhoogd, namelijk in 1971 met 150 pct. en in 1976 met 135 pct., zodat het einde 1982 8,7 miljard dollar bedroeg. Het huidige aandeel van België beloopt 35,43 miljoen courante dollar (of 29,37 miljoen dollar van 1966), zegge  $\pm 0,41$  pct. van het totaal.

\*\*

De Aziatische Ontwikkelingsbank verricht twee grote categorieën van leningsoperaties, de gewone operaties (verstrekken van leningen tegen marktvoorwaarden) en de speciale operaties (verstrekken van leningen tegen gunstvoorwaarden, dank zij de bijdragen van de ontwikkelde landen-leden tot het Aziatisch Ontwikkelingsfonds).

R. A 13008

Les prêts ordinaires sont financés, d'une part, au moyen du capital versé par les pays membres et, d'autre part, du produit des emprunts que la Banque émet sur les marchés des capitaux et qui sont garantis par le capital non versé.

A la fin de 1982 les prêts ordinaires s'élevaient à  $\pm 8$  milliards de dollars. Pour les années 1983 à 1987, la Banque prévoit un programme de  $\pm 9$  milliards de dollars. L'encours des prêts fin 1987 serait ainsi de l'ordre de 17 milliards de dollars.

\*\*

Les moyens financiers dont dispose la Banque ne lui permettent pas de répondre à l'augmentation ci-dessus de ses opérations ordinaires. Aussi, le conseil d'administration de la Banque a examiné les possibilités d'augmenter les ressources de l'institution. Sa conclusion a été qu'une nouvelle augmentation du capital était nécessaire. Une Résolution a ainsi été adoptée par les gouverneurs de la Banque le 25 avril 1983. Ses principaux éléments sont les suivants :

— augmentation du capital de 105 p.c., soit pour un montant de 9,1 milliards de dollars;

— 5 p.c. de ce montant seront à verser et 95 p.c. seront destinés à garantir les nouveaux emprunts de la Banque;

— la partie versée le sera à raison de 40 p.c. en devises convertibles et de 60 p.c. en la devise nationale des pays membres, avec faculté d'effectuer le paiement de cette partie sous forme de bons du Trésor ne portant pas intérêt et mobilisables au fur et à mesure des besoins de la Banque;

— le versement de 5 p.c. est réparti sur les cinq années 1983 à 1987.

\*\*

En participant à la présente augmentation du capital de la Banque asiatique de Développement, la Belgique s'engage à effectuer une souscription supplémentaire de 37,2 millions de dollars courants, soit 30,83 millions de dollars de 1966 au taux de conversion de 1 dollar de 1966 = 1,20635 dollar courant. 5 p.c. ou  $\pm 1,9$  million doivent être versés au cours des années 1983 à 1987. La charge budgétaire qui en résultera, sur base de un dollar = 55 francs belges, sera de l'ordre de 21 millions de francs par an au cours de ces années. Les crédits correspondants seront prévus au budget du Ministère des Finances.

\*\*

La Banque asiatique de développement a donc pour objectif de financer des projets de développement essentiellement en empruntant sur les marchés des capitaux. La partie versée du capital (5 p.c. pour la présente augmentation) est en effet limitée et ne peut financer qu'une petite partie des projets. Si la Banque peut emprunter, c'est évidemment grâce

De gewone leningen worden gefinancierd door middel van, enerzijds, het gestorte kapitaal der landen-leden en, anderzijds, de opbrengst van de leningen, die de Bank op de kapitaalmarkten uitgeeft en die door het niet-gestorte kapitaal worden gewaarborgd.

Einde 1982 beliepen de gewone leningen  $\pm 8$  miljard dollar. Voor de jaren 1983 tot 1987 voorziet de Bank in een programma van  $\pm 9$  miljard dollar. Het bedrag van de uitstaande leningen zou aldus einde 1987 nagenoeg 17 miljard dollar bereiken.

\*\*

De financiële middelen van de Bank stellen haar niet in staat de hierboven vermelde verhoging van haar gewone verrichtingen te beantwoorden. De raad van beheer van de Bank heeft dan ook de mogelijkheden onderzocht om de middelen van de instelling te vermeerderen. Zijn besluit luidde dat een nieuwe verhoging van het kapitaal noodzakelijk was. Een Resolutie werd aldus door de gouverneurs van de Bank op 25 april 1983 aangenomen. De belangrijkste elementen ervan zijn de volgende :

— verhoging van het kapitaal met 105 pct., zegge voor een bedrag van 9,1 miljard dollar;

— 5 pct. van dit bedrag dienen gestort en 95 pct. zijn bestemd om de nieuwe ontleningen van de Bank te waarborgen;

— het gestort deel zal converteerbare deviezen bevatten ten belope van 40 pct. en de nationale valuta van de landen-leden ten belope van 60 pct., met de mogelijkheid de betaling van dit deel uit te voeren onder vorm van renteloze schatkistbons die mobiliseerbaar zijn naargelang van de behoeften van de Bank;

— de storting van 5 pct. wordt gespreid over de vijf jaren 1983 tot 1987.

\*\*

Door het deelnemen aan de huidige verhoging van het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank gaat België de verbintenis aan een aanvullende inschrijving te doen van 37,2 miljoen courante dollar, zegge 30,83 miljoen dollar van 1966 tegen de omrekeningsvoet van 1 dollar 1966 = 1,20635 courante dollar. 5 pct. of  $\pm 1,9$  miljoen zullen moeten gestort worden in de loop der jaren 1983 tot 1987. De budgettaire last die hieruit zal voortvloeien, zal, op basis van een dollar = 55 Belgische frank, nagenoeg 21 miljoen frank per jaar bereiken in de loop van die jaren. De ermee overeenstemmende kredieten zullen worden voorzien op de begroting van het Ministerie van Financiën.

\*\*

De Aziatische Ontwikkelingsbank heeft dus als objectief ontwikkelingsprojecten te financieren, hoofdzakelijk door de opbrengst van de ontleningen op de kapitaalmarkten. Het gestort deel van het kapitaal (5 pct. wat betreft de onderhavige verhoging) is inderdaad beperkt en kan slechts een klein gedeelte van de projecten financieren. Zo de Bank kan

à la garantie que constitue le capital non versé ou callable de ses pays membres développés (qui pour la présente augmentation s'élève à 95 p.c.). La Banque joue de la sorte un rôle irremplaçable de catalyseur des fonds privés vers les pays en développement asiatiques.

En revanche, le Fonds asiatique de développement, créé au sein de la Banque, accorde des prêts à des conditions de faveur (pas d'intérêt) aux pays les plus pauvres (Bangladesh, Népal, Birmanie, Sri Lanka, etc.). Pour ce faire, le Fonds doit disposer de ressources gratuites et il est régulièrement alimenté par des fonds budgétaires provenant des pays membres développés de la Banque. Pour la période quadriennale 1983-1986, la dernière opération de reconstitution des ressources du Fonds s'élève à 3,2 milliards de dollars.

Les pays qui bénéficient des prêts de la Banque asiatique (dont le taux d'intérêt est actuellement de 11 p.c.) sont les pays les plus développés de l'Asie du Sud-Est, c'est-à-dire ceux qui peuvent en supporter les charges.

Dans l'encours des prêts de  $\pm 8$  milliards de dollars à fin 1982 cité plus haut, les pays bénéficiaires les plus importants sont les suivants :

- Indonésie : 1,8 milliard de dollars;
- Corée du Sud : 1,6 milliard de dollars;
- Philippines : 1,5 milliard de dollars;
- Thaïlande : 1,2 milliard de dollars;
- Malaisie : 0,8 milliard de dollars.

Sans la Banque, ces pays n'auraient sans doute pas pu emprunter eux-mêmes de tels montants sur les marchés des capitaux, ni certainement pas à d'aussi bonnes conditions que celles des prêts obtenus de la Banque.

Les secteurs pour lesquels la Banque a accordé ses prêts à fin 1982 sont les suivants :

|                                                        | En milliard de dollars |
|--------------------------------------------------------|------------------------|
| Agriculture . . . . .                                  | 1,5                    |
| Energie . . . . .                                      | 2,3                    |
| Banques de développement nationales . . . . .          | 1,2                    |
| Transports et communications . . . . .                 | 1,4                    |
| Adductions d'eau et installations sanitaires . . . . . | 0,8                    |
| Industrie et mines . . . . .                           | 0,2                    |
| Education et secteur social . . . . .                  | 0,6                    |
|                                                        | <hr/>                  |
|                                                        | $\pm 8,0$              |

On constate que les secteurs clés que représentent pour les pays en développement, l'agriculture, l'infrastructure et l'énergie, ont reçu la plus grande partie des prêts (65 p.c. du total). La grande industrie reçoit peu (0,2 milliard de dollars), mais, via les banques de développement nationales (1,2 milliard de dollars), les petites et moyennes entreprises, industrielles et artisanales notamment, bénéficient d'une

ontlener, is zulks klaarblijkelijk te danken aan de waarborg gevormd door het niet-gestort of opvraagbaar kapitaal van zijn ontwikkelde landen-leden (dat voor de onderhavige verhoging 95 pct. belooft). De Bank vervult also een onvervangbare rol van catalysator van de privé-fondsen naar de Aziatische ontwikkelingslanden.

Daarentegen verstrekt het Aziatische Ontwikkelingsfonds, opgericht in de schoot van de Bank, leningen tegen gunstvoorwaarden (renteloos) aan de armste landen (Bangladesh, Nepal, Birma, Sri Lanka, enz.). Daartoe moet het Fonds over kosteloze middelen beschikken en wordt het regelmatig gestijfd met budgettaire fondsen voortkomend van de ontwikkelde landen-leden van de Bank. Voor de vierjarenperiode 1983-1986, slaat de laatste wedersamenstellingsoperatie van de werkmiddelen van het Fonds op 3,2 miljard dollar.

De landen die van leningen van de Aziatische Bank genieten (tegen een rentevoet die thans 11 pct. bedraagt) zijn de meest ontwikkelde landen van Zuidoost-Azië, te weten, zij die de lasten ervan kunnen dragen.

In het hoger vermeld bedrag van  $\pm 8$  miljard dollar van de einde 1982 uitstaande leningen zijn de belangrijkste begunstigde landen de volgende :

- Indonesië : 1,8 miljard dollar;
- Zuid-Korea : 1,6 miljard dollar;
- Filipijnen : 1,5 miljard dollar;
- Thailand : 1,2 miljard dollar;
- Maleisië : 0,8 miljard dollar.

Zonder de Bank zouden die landen ongetwijfeld niet zelf dergelijke bedragen hebben kunnen ontfangen op de kapitaalmarkten, en zeker niet tegen zulke goede voorwaarden als die van de Bank bekomen leningen.

De sectoren, waarvoor de Bank haar leningen heeft toegekend, zijn einde 1982 de volgende :

|                                                   | In miljard dollar |
|---------------------------------------------------|-------------------|
| Landbouw . . . . .                                | 1,5               |
| Energie . . . . .                                 | 2,3               |
| Nationale ontwikkelingsbanken . . . . .           | 1,2               |
| Transport en verkeer . . . . .                    | 1,4               |
| Waterleiding en sanitaire voorzieningen . . . . . | 0,8               |
| Industrie en mijnen . . . . .                     | 0,2               |
| Opvoeding en sociale sector . . . . .             | 0,6               |
|                                                   | <hr/>             |
|                                                   | $\pm 8,0$         |

Men stelt vast dat de basissectoren voor de ontwikkelingslanden, zijnde landbouw, infrastructuur en energie, het grootste deel van de leningen hebben bekomen (65 pct. van het totaal). De groot-industrie ontvangt weinig (0,2 miljard dollar), maar door middel van de nationale ontwikkelingsbanken (1,2 miljard dollar) genieten de kleine en middelgrote ondernemingen, met name industriële en artisanale,

façon non négligeable de l'aide de la Banque. Ces petites entreprises jouent sur le plan de l'emploi un rôle important.

Grâce à la présente et troisième augmentation de son capital, la Banque envisage de poursuivre les activités décrites ci-dessus.

Les priorités sectorielles et le choix des pays bénéficiaires seront dans leurs grandes lignes maintenus. Tous les pays membres de la Banque, régionaux et non régionaux, participeront à la nouvelle augmentation du capital. La Belgique, pour sa part, n'augmentera pas le pourcentage qu'elle détient actuellement (0,41 p.c.) et qui est raisonnable et défendable comparé à ceux d'autres pays européens, par exemple les Pays-Bas (0,90 p.c.), l'Autriche (0,41 p.c.) et le Danemark (0,41 p.c.).

Par l'adhésion de la Belgique à la présente augmentation du capital de la Banque, les entreprises et les bureaux belges pourront continuer à participer aux appels d'offre et de sélection lancés par la Banque en vue de la fourniture d'équipements ou de la prestation de services. A ce jour, le bilan réalisé à cet égard peut être estimé satisfaisant, puisque, pour la période 1968-1982, nos entreprises ont obtenu 0,42 p.c. des adjudications, soit un pourcentage correspondant à celui de notre part dans le capital.

\*\*

Dans son avis, le Conseil d'Etat fait deux observations à propos de l'article unique du projet de loi.

La première consiste à demander d'utiliser l'expression « capital-actions » au lieu de « capital ». Cette recommandation peut être acceptée.

La seconde a trait à la façon d'exprimer l'augmentation de la souscription au capital.

A l'encontre des augmentations précédentes (dont la dernière a fait l'objet de la loi du 18 juin 1979), les montants avaient été exprimés dans le présent projet de loi en dollars actuels ou courants et non plus en dollars de 1966, année de la création de la Banque (1 dollar de 1966 = 1,20635 dollar courant). La souscription belge était ainsi « portée de 35,43 à 72,62 millions de dollars » (courants).

La recommandation du Conseil d'Etat vise à éviter un hiatus entre le dernier montant mentionné dans la loi du 18 juin 1979, 29,37 millions de dollars (de 1966) et le premier figurant au présent projet de loi, 35,43 millions de dollars (courants). Le Conseil d'Etat propose donc d'indiquer dans le projet de loi seulement le montant de l'augmentation de la souscription actuelle, soit (72,62 - 35,43) 37,19 millions de dollars (courants).

Plutôt que de suivre le Conseil d'Etat, il semble préférable d'en revenir à ce qui a été fait dans le passé et d'exprimer

op een niet te verwaarlozen wijze de steun van de Bank. Deze kleine ondernemingen vervullen een belangrijke rol op het vlak van de tewerkstelling.

Dank zij de onderhavige en derde verhoging van haar kapitaal beoogt de Bank de hierboven beschreven activiteiten voort te zetten.

Haar sectoriële prioriteiten en de keuze van de begunstigde landen zullen in grote mate worden gehandhaafd. Alle landen-leden van de Bank, regionale en niet-regionale, zullen deelnemen aan de nieuwe kapitaalverhoging. België zal zijnerzijds het percentage dat het thans heeft (0,41 pct.) niet verhogen, hetwelk overigens redelijk en verdedigbaar is in vergelijking met dat van andere Europese landen zoals Nederland (0,90 pct.), Oostenrijk (0,41 pct.) en Denemarken (0,41 pct.).

Door toetreding van België tot de onderhavige verhoging van het kapitaal van de Bank, zullen de Belgische ondernemingen en studiebureaus verder kunnen deelnemen aan de door de Bank gedane oproepen voor offerten en selectie met het oog op de levering van uitrustingsgoederen of verstrekken van diensten. Tot op heden mag de in dat opzicht verwezenlijkte balans als voldoening gevend geacht worden, aangezien voor de periode 1968-1982 onze ondernemingen 0,42 pct. van de aanbestedingen hebben bekomen, zegge een percentage dat overeenstemt met ons deel in het kapitaal.

\*\*

In zijn advies maakt de Raad van State twee opmerkingen nopens het enig artikel van het ontwerp van wet.

De eerste ervan bestaat erin te vragen de uitdrukking « aandelenkapitaal » te gebruiken in plaats van « kapitaal ». Die aanbeveling kan aangenomen worden.

De tweede heeft betrekking op de wijze waarop de verhoging van de inschrijving van het kapitaal moet worden uitgedrukt.

In tegenstelling met de vorige verhogingen (waarvan de laatste het voorwerp heeft uitgemaakt van de wet van 18 juni 1979) waren de bedragen in het onderhavig ontwerp van wet uitgedrukt geworden in huidige of courante dollars en niet meer in dollars van 1966, jaar van de oprichting van de Bank (1 dollar van 1966 = 1,20635 courante dollar). De inschrijving van België werd aldus « van 35,43 op 72,62 miljoen (courante) dollar gebracht ».

De aanbeveling van de Raad van State beoogt een hiaat te vermijden tussen 29,37 miljoen dollar (van 1966), het laatste in de wet van 18 juni 1979 vermeld bedrag, en 35,43 miljoen (courante) dollar, het eerste in het onderhavig ontwerp van wet voorkomend bedrag. De Raad van State stelt derhalve voor, in het ontwerp van wet alleen het bedrag van de verhoging van de huidige inschrijving op te nemen, zegge (72,62 - 35,43) 37,19 miljoen (courante) dollar.

Eerder dan de Raad van State te volgen schijnt het verkieslijk terug te keren tot hetgeen in het verleden werd

à nouveau tous les montants en dollars de 1966. De la sorte, l'hiatus avec la loi du 18 juin 1979 disparaît également et le Conseil d'Etat obtient entièrement satisfaction. La souscription est alors portée de 29,37 à 60,20 millions de dollars (de 1966).

\*\*

En considération de ce qui précède, le Gouvernement estime que la Belgique doit souscrire à la nouvelle augmentation du capital de la Banque asiatique de Développement et vous demande, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien donner votre assentiment au projet de loi soumis à vos délibérations.

*Le Vice-Premier Ministre et  
Ministre des Finances et du Commerce extérieur,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Relations extérieures,*

L. TINDEMANS.

gedaan en opnieuw alle bedragen uit te drukken in dollars van 1966. Aldus verdwijnt eveneens het hiaat met de wet van 18 juni 1979 en bekomt de Raad van State volledig voldoening. De inschrijving wordt dan gebracht van 29,37 op 60,20 miljoen dollar (van 1966).

\*\*

In overweging nemend hetgeen voorafgaat is de Regering van mening dat België dient in te schrijven op de nieuwe verhoging van het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank en vraagt zij u, Dames en Heren, het aan uw beraadslagingen overgelegd ontwerp van wet te willen goedkeuren.

*De Vice-Eerste Minister en  
Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS.

(Traduction)

## RESOLUTION N° 158

Augmentation du capital-actions autorisé  
et souscriptions y relatives

## ATTENDU QUE :

Le conseil d'administration de la Banque, suite à une étude entreprise sur les besoins futurs en ressources de la Banque conformément à la Résolution n° 134 adoptée par le Conseil des Gouverneurs, a soumis un Rapport à ce sujet au Conseil des Gouverneurs;

Le Conseil des Gouverneurs, après avoir examiné ce Rapport et marqué son accord sur les constatations du conseil d'administration contenues dans le Rapport, a conclu qu'il était nécessaire d'augmenter le capital-actions autorisé de la Banque;

La valeur du capital-actions de la Banque est exprimée dans les Statuts de la Banque « en termes de dollars des Etats-Unis du poids et du titre en vigueur au 31 janvier 1966 » (dollars de 1966), mais la base légale antérieure pour convertir les dollars de 1966 en dollars courants des Etats-Unis ou en toute autre monnaie a cessé d'exister et aucune décision n'a été prise quant au successeur approprié du dollar de 1966;

C'EST POURQUOI, le Conseil des Gouverneurs par la présente DECIDE que :

Le capital-actions autorisé de la Banque est augmenté et les actions du capital ainsi augmenté seront disponibles pour la souscription selon les modalités et conditions ci-après :

## 1. Augmentation du capital-actions autorisé

1. a) Le capital-actions autorisé de la Banque sera, à la date effective précisée au paragraphe 4, a, de cette Résolution, augmenté de 754 750 actions, chacune ayant une valeur nominale de 10 000 \$ en termes de dollar des Etats-Unis du poids et du titre en vigueur au 31 janvier 1966.

b) Des actions autorisées par cette Résolution, le nombre total d'actions jusqu'à, mais pas au-delà, 105 p.c. des actions souscrites par chaque membre immédiatement avant la date effective, sera rendu disponible pour la souscription par des membres en vertu du paragraphe 2 de cette Résolution.

c) Les actions autorisées par cette Résolution qui n'auront pas été souscrites en vertu du paragraphe 2 de cette Résolution seront réservées pour des souscriptions initiales de nouveaux membres et pour des augmentations spéciales de souscriptions de membres individuellement, comme pourra le déterminer le Conseil des Gouverneurs sur base des paragraphes 1<sup>er</sup> et 3 de l'article 5 des Statuts de la Banque.

## 2. Souscriptions

2. a) Chaque membre est autorisé à souscrire, à la valeur nominale, un nombre total d'actions s'élevant à, mais n'excédant pas, 105 p.c. des actions souscrites par ledit membre immédiatement avant la date effective. Chaque souscription sera effectuée conformément aux termes et modalités énoncés dans la présente Résolution et comprendra dans tous les cas des actions libérées et des actions sujettes à appel dans des proportions telles que 5 p.c. des actions souscrites seront des actions entièrement libérées (ou le pourcentage le plus proche) et le solde, des actions sujettes à l'appel.

(Vertaling)

## RESOLUTIE Nr. 158

Verhoging van het maatschappelijk aandelenkapitaal  
en inschrijvingen dienaangaande

## OVERWEGENDE :

Dat de raad van beheer van de Bank, na een studie van de toekomstige vereiste middelen van de Bank te hebben gemaakt overeenkomstig de door de Raad van Gouverneurs aangenomen Resolutie nr. 134, daarover een Verslag heeft voorgelegd aan de Raad van Gouverneurs;

Dat de Raad van Gouverneurs, na dat Verslag te hebben onderzocht en akkoord zijnde met de in dat Verslag opgenomen bevindingen van de raad van beheer, tot de conclusie is gekomen dat het noodzakelijk is het maatschappelijk aandelenkapitaal van de Bank te verhogen;

Dat de waarde van het aandelenkapitaal van de Bank in de Statuten van de Bank uitgedrukt wordt « in dollars van de Verenigde Staten met het op 31 januari 1966 geldend goudgewicht en -gehalte » (dollars van 1966), doch dat de vroegere wettelijke basis om dollars van 1966 om te zetten in huidige dollars van de Verenigde Staten of in eender welke andere valuta heeft opgehouden te bestaan en geen beslissing werd genomen wat betreft de geschikte opvolger voor de dollar van 1966;

OM DIE REDENEN, BESLUIT de Raad van Gouverneurs hierbij dat :

Het maatschappelijk aandelenkapitaal van de Bank wordt verhoogd en de aandelen van het aldus verhoogde kapitaal worden voor inschrijving beschikbaar gesteld volgens de hiernavermelde modaliteiten en voorwaarden :

## 1. Verhoging van het maatschappelijk aandelenkapitaal

1. a) Het maatschappelijk aandelenkapitaal van de Bank wordt, op de in paragraaf 4, a, van deze Resolutie bepaalde effectieve datum, verhoogd met 754 750 aandelen, met elk een pariwaarde van 10 000 \$ uitgedrukt in dollars van de Verenigde Staten met het op 31 januari 1966 geldend goudgewicht en -gehalte.

b) Van de aandelen waarvan de uitgifte bij deze Resolutie wordt toegestaan, zal het totaal aantal aandelen ten belope van, maar niet hoger dan 105 pct. van de door elk lid ingeschreven aandelen op een datum die onmiddellijk de effectieve datum voorafgaat, voor inschrijving door leden beschikbaar gesteld worden overeenkomstig paragraaf 2 van deze Resolutie.

c) De aandelen, waarvan de uitgifte bij deze Resolutie wordt toegestaan, waarop niet zal ingeschreven worden overeenkomstig paragraaf 2 van deze Resolutie, worden voorbehouden voor eerste inschrijvingen door nieuwe leden en voor speciale verhogingen van de inschrijvingen van individuele leden, zoals door de Raad van Gouverneurs mag bepaald worden overeenkomstig paragrafen 1 en 3 van artikel 5 van de Statuten van de Bank.

## 2. Inschrijvingen

2. a) Ieder lid mag inschrijven, tegen pari, op een totaal aantal aandelen ten belope van, doch niet hoger dan 105 pct. van het aantal aandelen waarop dit lid heeft ingeschreven op een datum die onmiddellijk de effectieve datum voorafgaat. Iedere dergelijke inschrijving zal plaatshebben volgens de in deze Resolutie bepaalde modaliteiten en voorwaarden, en zal in ieder geval volgestorte en opvraagbare aandelen bevatten in zulkdanige verhoudingen dat 5 pct. (zo dicht mogelijk benaderend) van de ingeschreven aandelen gehele volgestorte aandelen en het saldo opvraagbare aandelen zullen zijn.

b) Chaque membre désirant souscrire conformément à la présente Résolution devra déposer à la Banque les documents suivants sous une forme acceptable par celle-ci :

i) un instrument de souscription par lequel le membre souscrit le nombre d'actions libérées et sujettes à appel spécifié dans cet instrument;

ii) une déclaration que le membre a dûment pris toutes les mesures d'ordre législatif et d'ordre interne nécessaire pour lui permettre de faire cette souscription, et

iii) un engagement que le membre fournira les renseignements que la Banque pourra demander concernant cette action.

Ces documents de souscription devront être déposés au plus tard le 31 mai 1984 ou une date ultérieure que le conseil d'administration peut fixer.

c) Chaque instrument de souscription deviendra effectif et la souscription y relative sera considérée comme ayant été faite à la date à laquelle la Banque notifie au membre souscripteur que les documents qu'il a déposés conformément au paragraphe 2, b, de cette Résolution sont acceptables par la Banque.

### 3. Paiement des actions libérées

3. a) A moins que le conseil d'administration le détermine autrement, le paiement des actions libérées souscrites en vertu de cette Résolution sera effectué, au choix du membre souscripteur, soit en cinq versements annuels égaux commençant en 1983, soit en quatre versements annuels égaux commençant en 1984, à la condition que :

i) le premier versement soit payé dans les 90 jours suivant la date à laquelle la souscription du membre devient effective en vertu du paragraphe 2, c, de cette Résolution et les autres versements ne soient pas payés plus tard qu'aux anniversaires de la date du premier versement;

ii) un membre puisse, après consultation avec la Banque, effectuer les paiements à des termes plus favorables pour la Banque que ceux définis dans les dispositions précédentes de ce paragraphe.

b) De chaque versement, le membre souscripteur paiera :

i) 40 p.c. en monnaie convertible qui, si cette monnaie n'est pas celle du membre souscripteur, sera choisie par le membre en consultation avec la Banque; ce paiement sera censé payable et payé en vertu de l'article 6, paragraphe 2, a, des Statuts de la Banque, et

ii) 60 p.c. dans la monnaie du membre souscripteur; ce paiement sera censé payable et payé en vertu de l'article 6, paragraphe 2, b, des Statuts de la Banque.

c) Dans l'attente d'une décision sur la question de la revalorisation du capital-actions de la Banque, le paiement des actions libérées souscrites en vertu de cette Résolution sera effectué, au choix du membre souscripteur :

i) à raison de 12 063,50 dollars courants des Etats-Unis par action, ou

ii) à raison de 10 000 Droits de Tirage spéciaux (D.T.S.) par action, les D.T.S. étant convertis dans les monnaies aux taux de change en vigueur à la date à laquelle le paiement est dû, à condition que le membre souscripteur puisse, par notification à la Banque au moment de la souscription initiale, choisir de payer, pour toutes ses actions libérées, sur base des taux de change applicables au 30 septembre 1982.

b) Ieder lid dat overeenkomstig deze Resolutie wenst in te schrijven, zal bij de Bank de volgende documenten in een door de Bank aanvaardbare vorm neerleggen :

i) een document van inschrijving waarbij het lid inschrijft op het in dit document vermeld aantal volgestorte en opvraagbare aandelen;

ii) een verklaring dat het lid alle passende wetgevende en andere interne maatregelen heeft genomen welke nodig zijn om het in staat te stellen die inschrijving te doen; en

iii) een verbintenis dat het lid de informatie zal verstrekken, die de Bank eventueel zal vragen over die handeling.

Deze documenten zullen niet later dan 31 mei 1984 worden neergelegd of eventueel op een latere datum die door de raad van beheer mag bepaald worden.

c) Ieder document van inschrijving wordt effectief en de desbetreffende inschrijving wordt geacht te zijn gedaan op de datum waarop de Bank aan het inschrijvend lid bericht dat de door hem overeenkomstig paragraaf 2, b, van deze Resolutie neergelegde documenten aan de Bank voldoening schenken.

### 3. Betaling van volgestorte aandelen

3. a) Tenzij anders bepaald door de raad van beheer, zal de betaling van de volgestorte aandelen waarop overeenkomstig deze Resolutie ingeschreven werd, geschieden naar keuze van het inschrijvend lid, hetzij in vijf gelijke jaarlijkse termijnen te beginnen in 1983, hetzij in vier gelijke jaarlijkse termijnen te beginnen in 1984 met dien verstande dat :

i) de eerste betaling voldaan wordt binnen 90 dagen na de datum waarop de inschrijving van het lid effectief wordt overeenkomstig paragraaf 2, c, van deze Resolutie, en de resterende betalingen voldaan zullen worden niet later dan op de verjaardagen van de eerste betaling; en

ii) een lid, in overleg met de Bank, betalingen mag doen waarvan de modaliteiten gunstiger zijn voor de Bank dan deze aangeduid in de voorgaande bepalingen van deze paragraaf.

b) Van elke termijn zal het inschrijvend lid betalen :

i) 40 pct. in convertibele valuta welke, zo die valuta niet deze is van het inschrijvend lid, door het lid in overleg met de Bank gekozen wordt; die betaling wordt geacht betaalbaar te zijn en wordt betaald overeenkomstig artikel 6, paragraaf 2, a, van de Statuten van de Bank; en

ii) 60 pct. in de valuta van het inschrijvend lid; die betaling wordt geacht betaalbaar te zijn en wordt betaald overeenkomstig artikel 6, paragraaf 2, b, van de Statuten van de Bank.

c) In afwachting van een beslissing nopens de waardebepaling van het aandelenkapitaal van de Bank, zal de betaling van de overeenkomstig deze Resolutie ingeschreven volgestorte aandelen gedaan worden naar keuze van het inschrijvend lid :

i) hetzij naar rata van 12 063,50 courante dollars van de Verenigde Staten per aandeel;

ii) hetzij naar rata van 10 000 Bijzondere Trekkingsrechten (B.T.R.) per aandeel, waarbij de B.T.R. omgezet worden in valuta's tegen de wisselkoersen geldend op de dag waarop de betaling moet geschieden, met dien verstande dat het inschrijvend lid, mits notificatie aan de Bank op het ogenblik van de initiële inschrijving, mag verkiezen al zijn volgestorte aandelen te betalen op basis van de op 30 september 1982 gangbare wisselkoersen.

Tous les paiements effectués en vertu des dispositions précédentes de ce paragraphe seront sujets à ajustement lorsque la question de la revalorisation du capital-actions de la Banque sera résolue.

d) A moins que déterminé autrement par le conseil d'administration, le taux de change à appliquer entre les différentes monnaies ou entre le D.T.S. et toute monnaie afin de déterminer les montants des paiements de la souscription en vertu de cette Résolution sera, sous réserve des dispositions du paragraphe 3, c, de cette Résolution, celui utilisé par la Banque pour la conversion dans sa comptabilité à la date à laquelle le paiement est dû.

#### 4. Autres dispositions

4. a) Pour les objectifs de cette Résolution, la date effective sera la date à laquelle cette Résolution a été adoptée par le Conseil des Gouverneurs.

b) Sous réserve des dispositions de la présente Résolution, les articles des Statuts de la Banque s'appliqueront *mutatis mutandis* à l'augmentation des actions autorisée par la présente Résolution, aux souscriptions et aux paiements effectués en vertu de celle-ci, comme si ces actions faisaient partie du capital-actions initial de la Banque et comme si ces souscriptions et ces paiements étaient des souscriptions et des paiements initiaux relatifs à ce capital-actions initial.

(Adopté le 25 avril 1983.)

Alle overeenkomstig de voorgaande bepalingen van deze paragraaf uitgevoerde betalingen zullen onderworpen worden aan een aanpassing van zodra het vraagstuk van de waardebepaling van het aandelenkapitaal van de Bank zal opgelost zijn.

d) Tenzij anders bepaald door de raad van beheer, zal met het oog op de vaststelling van de bij deze Resolutie voorziene bedragen voor betaling der inschrijving en behoudens de bepalingen van paragraaf 3, c, van deze Resolutie, de tussen de verschillende valuta's of tussen het B.T.R. en elke valuta toe te passen wisselkoers deze zijn, gebruikt door de Bank voor omzettingdoeleinden in haar boekhouding op de datum waarop de betaling moet geschieden.

#### 4. Andere bepalingen

4. a) Voor de doeleinden van deze Resolutie zal de effectieve datum de datum zijn waarop deze Resolutie aangenomen wordt door de Raad van Gouverneurs.

b) Behoudens de bepalingen van deze Resolutie, zullen de Statuten van de Bank *mutatis mutandis* van toepassing zijn op de bij deze Resolutie toegestane verhoging van aandelen, en op de krachtens deze Resolutie gedane inschrijvingen en betalingen, alsof die aandelen een deel waren van het oorspronkelijk aandelenkapitaal van de Bank en alsof die inschrijvingen en betalingen oorspronkelijke inschrijvingen en betalingen waren met betrekking tot dat oorspronkelijk aandelenkapitaal.

(Aangenomen op 25 april 1983.)

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,  
Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur et de Notre Ministre des Relations extérieures,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur et Notre Ministre des Relations extérieures sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**ARTICLE UNIQUE**

La souscription de la Belgique au capital-actions de la Banque asiatique de Développement est augmentée de 105 p.c. et portée de 29,37 à 60,20 millions de dollars des Etats-Unis, conformément à la Résolution n° 158 adoptée par le Conseil des Gouverneurs de la Banque le 25 avril 1983.

Donné à Bruxelles, le 5 avril 1984.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Le Vice-Premier Ministre et  
Ministre des Finances et du Commerce extérieur,*

W. DE CLERCQ.

*Le Ministre des Relations extérieures,*

L. TINDEMANS.

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,  
Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel en van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel en Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**ENIG ARTIKEL**

De inschrijving van België op het aandelenkapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank wordt verhoogd met 105 pct. en gebracht van 29,37 op 60,20 miljoen dollar van de Verenigde Staten, overeenkomstig de Resolutie nr. 158 aangenomen door de Raad van Gouverneurs van de Bank op 25 april 1983.

Gegeven te Brussel, 5 april 1984.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

*De Vice-Eerste Minister en  
Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel,*

W. DE CLERCQ.

*De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,*

L. TINDEMANS.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, le 20 septembre 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative à la souscription de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque asiatique de Développement », a donné le 11 janvier 1984 l'avis suivant :

Dans l'Accord de Manille du 4 décembre 1965 créant la Banque asiatique de Développement, approuvé par la loi du 28 juillet 1966, et spécialement dans les articles 4 à 7 de cet Accord, le capital de la Banque est qualifié de capital-actions.

Cette expression est utilisée probablement en vue de distinguer le capital social des capitaux qui sont affectés à des fonds spéciaux (articles 19 et 20 de l'Accord).

Il se recommanderait dès lors d'écrire à l'article unique du projet :

« La souscription de la Belgique au capital-actions de la Banque asiatique de développement... »



Selon l'article 4 de l'Accord de Manille,

« Le capital-actions autorisé de la Banque sera d'un montant, exprimé en dollars des Etats-Unis du poids et du titre en vigueur le 31 janvier 1966, de un milliard de dollars. »

Le dollar s'étant détaché de l'or et ne trouvant plus sa définition par rapport à un poids d'or, le rapport de valeur entre un dollar actuel et un dollar de janvier 1966 est impossible à établir.

La Résolution n° 158 du 25 avril 1983 du conseil des gouverneurs de la Banque asiatique prévoit que le capital-actions autorisé sera augmenté de 754 750 actions de 10 000 dollars, « en termes de dollars des Etats-Unis du poids et du titre en vigueur au 31 janvier 1966 ».

En raison de la difficulté d'établir le rapport de valeur contenu dans cette formule, la Résolution prévoit en son paragraphe 3, c, que :

« Dans l'attente d'une décision sur la question de revalorisation du capital-actions de la Banque, le paiement des actions libérées souscrites en vertu de cette Résolution sera effectué, au choix du membre souscripteur :

- i) à raison de 12 063,50 dollars courants des Etats-Unis par action, ou
- ii) à raison de 10 000 Droits de tirage spéciaux (D.T.S.) par action, ... »

Le même paragraphe 3, c, ajoute :

« Tous les paiements effectués en vertu des dispositions précédentes de ce paragraphe seront sujets à ajustement lorsque la question de la revalorisation du capital-actions de la Banque sera résolue. »

La Belgique a souscrit à la deuxième augmentation du capital de la Banque décidée par la Résolution n° 104 du conseil des gouverneurs. Cette Résolution prévoyait une augmentation du capital de « \$ 4 148 000 000 en termes de dollars des Etats-Unis du poids et du titre en vigueur au 31 janvier 1966 ».

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e september 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de inschrijving van België op de verhoging van het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank », heeft de 11e januari 1984 het volgende advies gegeven :

In de Overeenkomst van Manilla van 4 december 1965 houdende oprichting van de Aziatische Ontwikkelingsbank, goedgekeurd bij de wet van 28 juli 1966, en inzonderheid in de artikelen 4 tot 7 van die Overeenkomst, wordt het kapitaal van de Bank « aandelenkapitaal » genoemd.

Die term wordt waarschijnlijk gebruikt om het maatschappelijk kapitaal te onderscheiden van de kapitalen die voor speciale fondsen worden bestemd (artikelen 19 en 20 van de Overeenkomst).

Daarom verdient het aanbeveling in het enig artikel van het ontwerp te schrijven :

« De inschrijving van België op het aandelenkapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank... »



Artikel 4 van de Overeenkomst van Manilla bepaalt :

« Het maatschappelijk aandelenkapitaal van de Bank bedraagt een miljard dollar, uitgedrukt in U.S.-dollars van het gewicht en het gehalte zoals dit geldt op 31 januari 1966. »

Daar de dollar zich van het goud heeft losgemaakt en niet meer ten opzichte van een gewicht aan goud wordt gedefinieerd, is onmogelijk vast te stellen welke verhouding er bestaat tussen de waarde van een huidige dollar en een dollar van januari 1966.

Resolutie nr. 158 d.d. 25 april 1983 van de raad van gouverneurs van de Bank bepaalt dat het maatschappelijk aandelenkapitaal verhoogd wordt met 754 750 aandelen van 10 000 dollar, « uitgedrukt in dollars van de Verenigde Staten met het op 31 januari 1966 geldend goudgewicht en -gehalte ».

Aangezien de waardeverhouding welke in die formule besloten ligt moeilijk vastgesteld kan worden, bepaalt de Resolutie in paragraaf 3, c :

« In afwachting van een beslissing nopens de waardebepaling van het aandelenkapitaal van de Bank, zal de betaling van de overeenkomstig deze Resolutie ingeschreven volgestorte aandelen gedaan worden naar de keuze van het inschrijvend lid :

- i) hetzij naar rata van 12 063,50 courante dollars van de Verenigde Staten per aandeel;
- ii) hetzij naar rata van 10 000 Bijzondere Trekkingsrechten (B.T.R.) per aandeel, ... »

Dezelfde paragraaf 3, c, vervolgt :

« Alle overeenkomstig de voorgaande bepalingen van deze paragraaf uitgevoerde betalingen zullen onderworpen worden aan een aanpassing van zodra het vraagstuk van de waardebepaling van het aandelenkapitaal van de Bank zal opgelost zijn. »

België heeft ingeschreven op de tweede verhoging van het kapitaal van de Bank waartoe besloten was door Resolutie nr. 104 van de raad van gouverneurs. Die Resolutie voorzag in een kapitaalverhoging met « \$ 4 148 000 000 in dollars van de Verenigde Staten met het op 31 januari 1966 geldend goudgewicht en -gehalte ».

La loi du 18 juin 1979 a prévu dans son article unique que la souscription de la Belgique au capital de la Banque asiatique de Développement est augmentée de 135 p.c. et portée de 12,50 à 29,37 millions de dollars des Etats-Unis, sans autre précision.

Pour la troisième augmentation de capital, la Belgique va souscrire à un nombre d'actions nouvelles égal à 1,05 du nombre d'actions anciennes qu'elle possède.

L'article unique de la loi en projet prévoit que la participation de la Banque au capital-actions de la Banque est portée de 35,43 à 72,62 millions de dollars des Etats-Unis. Selon la dernière loi d'autorisation, la participation était portée à 29,37 millions de dollars. Prendre le chiffre de 35,43 millions de dollars comme point de départ de la troisième augmentation anticipe donc sur la future revalorisation du capital-actions, alors que l'on ignore encore sur quelle base celle-ci sera effectuée.

Le Conseil d'Etat propose dès lors de rédiger l'article unique comme suit :

« *Article unique.* — La souscription de la Belgique au capital-actions de la Banque asiatique de Développement est augmentée de 37,19 millions de dollars des Etats-Unis, conformément à la Résolution n° 158 adoptée par le conseil des gouverneurs de la Banque le 25 avril 1983. »

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre;

Ch. HUBERLANT et P. FINCCEUR, conseillers d'Etat;

F. RIGAUX et C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation;

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

*Le Greffier,*  
M. VAN GERREWEY.

*Le Président,*  
P. TAPIE.

Pour expédition délivrée au Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, le 6 février 1984.

*Le Greffier en chef du Conseil d'Etat,*  
G. SCHOETERS.

In het enig artikel van de wet van 18 juni 1979 is zonder nadere toelichting bepaald dat de inschrijving van België op het kapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank verhoogd wordt met 135 pct. en gebracht wordt van 12,50 op 29,37 miljoen dollar van de Verenigde Staten.

Wat de derde kapitaalverhoging betreft, zal België inschrijven op een aantal nieuwe aandelen dat gelijk is aan 1,05 van het aantal oude aandelen dat het bezit.

Het enig artikel van de ontworpen wet bepaalt dat de deelneming van België in het aandelenkapitaal van de Bank van 35,43 op 72,62 miljoen dollar van de Verenigde Staten wordt gebracht. De laatste machtingwet had de deelneming op 29,37 miljoen dollar gebracht. Wanneer het getal van 35,43 miljoen dollar als uitgangspunt van de derde verhoging wordt genomen, loopt men dus vooruit op de toekomstige waardebeoordeling van het aandelenkapitaal, terwijl nog niet bekend is op welke grondslag deze zal worden uitgevoerd.

De Raad van State stelt derhalve voor, het enig artikel als volgt te redigeren :

« *Enig artikel.* — De inschrijving van België op het aandelenkapitaal van de Aziatische Ontwikkelingsbank wordt verhoogd met 37,19 miljoen dollar van de Verenigde Staten, overeenkomstig de door de raad van gouverneurs van de Bank op 25 april 1983 aangenomen Resolutie nr. 158. »

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter;

Ch. HUBERLANT en P. FINCCEUR, staatsraden;

F. RIGAUX en C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw : M. VAN GERREWEY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. PIQUET, eerste auditeur.

*De Griffier,*  
M. VAN GERREWEY.

*De Voorzitter,*  
P. TAPIE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel op 6 februari 1984.

*De Hoofdgriffier van de Raad van State,*  
G. SCHOETERS.